

NOTICIAS DE HAMURA

Publicado por la Ciudad de Hamura

Edición en Español

Redacción: Sección de Información Pública (Kōhōkōchoka)

〒205-8601 Tōkyō-to, Hamura-shi, Midorigaoka 5-2-1

15 de Agosto de 2014

Tel. 042-555-1111 Fax. 042-554-2921

Preparado por el grupo "Latinos al día"

Email: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Distribución Gratuita

PARTICIPEMOS EN EL ENTRENAMIENTO DE PREVENCIÓN CONTRA EL SISMO (9 gatsu 6 muika (dojōbi) wa Sōgō Bōsai Kunren)

El tema de este año: Entrenamiento para la evacuación nocturna

Fecha y hora: Sábado 6 de septiembre, 6:00 pm Lugar: Escuela Primaria Sakae

Informes: Bōsai Anzenka Bōsai kakari. Anexo 207

Este año se realizará el día sábado 6 de septiembre a las 6 pm~ el entrenamiento para la evacuación nocturna (ruta de evacuación, lugar de refugio, confirmación del lugar de encuentro para los momentos cruciales), en el patio de la Escuela Primaria Sakae que será el lugar principal de esta práctica, y simultáneamente se estará realizando en 10 lugares diferentes dentro de la ciudad.

Tenemos que aprender a protegernos para poder proteger a nuestra familia. Hagamos lo posible para que la familia participe en este entrenamiento.

Antes de las 6:00 pm (aprox. 5:58 pm) se transmitirá la información sobre la emergencia del terremoto (transmisión del entrenamiento), y luego a las 6:00 pm, suponiendo que ha ocurrido un gran terremoto de 6 grados, sonará la sirena de alerta.

*En caso de mal tiempo se suspendería la actividad y los encargados estarían comunicando a los ciudadanos a las 4:00 pm por altavoz y por correo electrónico.

=PROCEDIMIENTO DEL ENTRENAMIENTO=(kunren wa tsugi no yōni susumeyō!) QUE HACER CUANDO SUCEDE UN GRAN TERREMOTO



(1) agacharse → (2) cubrirse → (3) no moverse.

①Ante todo asegurarse uno mismo (Mazu wagami no anzen)

Si sucediera un terremoto lo primero que debemos hacer es protegernos bajo una mesa o escritorio resistente. Son movimientos simples, pero extremadamente importantes en el momento del terremoto. Realice la práctica teniendo en cuenta la hora, lugar y la situación de cada miembro de su familia.

②Asegúrese de haber apagado el fuego (Hi no shimatsu) en caso de haber tenido la cocina prendida. Después de haberse asegurado de esto inmediatamente apague la llave general de la luz y la llave del gas.

③Entrenamiento para refugiarse (Jissai wo sōtei shita hinan kunren) en caso que en el vecindario el fuego se esté propagando y fuera necesario ir a los lugares de refugio. Las familias deberán asegurar la ruta hacia los refugios y la forma de comunicación que tendrían con su familia.

Este año el entrenamiento será durante la noche, por lo que solicitamos sumo cuidado.

④Participe con la Organización de Previsión contra desastre (Hinanjo seikatsu wo taiken shiyō) En cada grupo de barrio donde se realizará el entrenamiento habrá práctica de fuego dando lugar a prácticas como apagar el fuego, primeros auxilios, etc. Es muy importante que participe para aprender y poder actuar.

⑤Si no pudiera regresar a casa (Gaishutsu saki kara kaerenai kotomo) De producirse un terremoto se suspendería la circulación del tráfico, no pudiendo regresar a su hogar ese mismo día si la distancia fuera más de 20 kms. Si decidiera regresar caminando asegúrese la ruta que debe seguir y de alguna manera haga saber a su familia.

LOS HERMANOS TAMAGAWA

APRENDAMOS LA CLASIFICACIÓN DE LOS PLÁSTICOS (Purasuchiku no bunbetsu wo oboeyō)

De acuerdo! Los plásticos se clasifican en 3 tipos.

- ① Plásticos de envoltura
- ② Plásticos blandos
- ③ Plásticos rígidos.

Los que poseen la marca, se pueden tirar como Envases plásticos, en el día de Recursos Naturales B

Los materiales finos "Plásticos blandos" tirar como "Basura quemable". Los materiales gruesos, plásticos duros, tirar como "Plásticos rígidos".

Cuando no sepas algo, preguntanos!

No sé bien la clasificación de los plásticos. Enséñeme por favor!

En principio, identifique la marca 「プラ」 = plástico

En segundo término, los que no tienen marca, lo separaremos de acuerdo a si es más fino o grueso que una tarjeta de banco.

Entonces, se separan de acuerdo a la marca o bien el grosor del plástico.

PROHIBIDO LLEVARSE LA BASURA RECICLABLE (Shigen gomi no mochisari kinshi!)

Ultimamente, hay personas fuera de la empresa responsable de la ciudad que en los días de recolección de la basura reciclable (diarios, revistas etc) retira la basura. Esta basura reciclable, lo debe recolectar la municipalidad, y reciclandolo es un importante beneficio para la ciudad.

Para prevenir el retiro indebido de la basura reciclable, se está llevando a cabo el patrullaje en la ciudad, y a su vez para elevar ese rendimiento pedimos la colaboración de todos los residentes.

- ▶ Para identificar que se sacado la basura para la recolección municipal, por favor marcar en la basura reciclable, pegando un papel que indica "Prohibido llevarse la basura reciclable" como lo indica en la foto. Para aquellas personas que deseen esta indicación, podrán solicitarlo en Seikatsu Kankyōka, o bien bajarlo del sitio oficial de la municipalidad.
 - ▶ Si a pesar de colocar esta indicación, ve un auto llevándose la basura, por favor anote la clase de vehículo, número de placa, e informe a la policía o a la municipalidad, Seikatsu kankyōka Seikatsu kankyō kakari.
- Informes:** Seikatsu Kankyōka Seikatsu Kankyō kakari. Anexo 205.



SE REALIZARA EL EXAMEN MEDICO ESPECIFICO

(Shūdan tokutei kenshin wo okonaimasu)

Para aquellas personas que este año han recibido el (*Hamurashi tokutei kenkō shinsa jushinken*) y debido al trabajo durante la semana no hayan podido realizar el examen de salud, se realizará un domingo el examen médico específico en forma grupal. Si aún no ha realizado su examen, tiene la posibilidad de solicitarlo.

Informes: Centro de Salud (Hoken Sentā ☎555-1111, anexo 623, 625).

Fecha y hora: Domingo 26 de octubre, a partir de las 9:00 am ~ mediodía.

Lugar: Centro de Salud.

Dirigido: a las personas que cumplan los siguientes requisitos.

1- Persona que haya recibido el ticket para realizar el chequeo de salud (*Hamurashi tokutei kenkō shinsa jushinken*) y se encuentre registrado en el Kokumin Kenkō Hoken de Hamura.

2- Menor de 65 años de edad al 26 de octubre 2014.

3- Persona que durante este año no haya realizado dicho examen.

*Embarazadas no podrán realizar el chequeo.

Capacidad: 100 personas (en caso de sobrepasar los inscriptos, se llevará a sorteo).

Período de solicitud: hasta el martes 30 de septiembre.

Formas de solicitud: ①Directamente en la ventanilla del Centro de Salud, ó ②Enviando la tarjeta postal completa por correo.

►Ejemplo de Solicitud por tarjeta postal

(Anverso)	(Reverso)
〒205-0003 Hamura-shi Midorigaoka 5-5-2 Hamura Hoken Sentā Tokutei Kenshin Tantō	■ Su dirección ■ Su nombre (furigana) ■ Fecha de nacimiento ■ Nro. Teléfono.

❖**Aprovechamiento de la Libreta de Salud (kenkō techō no katsuyō wo)**

Se están distribuyendo las Libretas de Salud en forma gratuita, a las personas mayores de 40 años. Favor de utilizarlo para un mejor aprovechamiento del control de salud, para anotaciones de los resultados de los exámenes médicos generales y exámenes de descarte de cáncer, anotaciones en los cambios de presión arterial y peso.

Lugar de Distribución: Centro de Salud • Municipalidad 1er piso, Shiminka Hoken Kakari.

❖**Consultas sobre Salud (Kenkō nandemo sōdan no riyō wo)**

Atendemos todas las consultas relacionadas a la salud. También respondemos aquellas dudas que se presenten en el resultado del Examen Médico General.

Fecha y hora de atención: 2do y 4to jueves de cada mes. A partir de las 1:30 pm ~ 3:00 pm.

Lugar: Centro de Salud. Costo: Gratuito

MUSEO KYŌDO ☎558-2561

A partir de septiembre a principios de octubre, las aves de presa o rapaces, atraviesan el Tamagawa y se dirigen hacia la región del sur para invernar. En el Museo Kyōdo se exhibirán las aves disecadas de *sashiba* y *hachikuma*, y se presentarán la ruta del cruce de los accipítridos¹.

Fecha y hora: 30 de agosto (sáb) ~ 30 de noviembre (dom),
a partir de las 9:00 am ~ 6:00 pm.

*A partir del miércoles 1 de octubre el Museo cerrará a las 5:00 pm

*El Museo se encontrará abierto los días lunes 15 de septiembre,

13 de octubre, 3 y 24 de noviembre.

Lugar: Sala de orientaciones. Informes: Museo Kyōdo ☎558-2561.



¹Clasificación de aves accipítridos: águilas, azores, gavilanes y buitres.

MUSEO KYŌDO ☎558-2561

INFORME CIERRE TEMPORAL <Período: lunes 25 ~ viernes 29 de agosto> (Rinji kyūkan no oshirase)

Por motivos de refacciones en la sala de exposiciones, cerrará temporalmente el Museo Kyōdo desde el día lunes 25 de agosto hasta el viernes 29 de agosto. La antigua Casa Shimoda también permanecerá cerrada.



PRODUCTOS HAMURIN!

Les presentamos los productos Hamurin en venta!

Me alegraría mucho si utilizaran mis productos para regalo.
Espero más nuevos productos!
Para mayores detalles visite el sitio oficial.

Informes: Kikaku Seisakuka Kikaku Seisaku tantō. Anexo 314.

<p>Hamurin Senbei Se han impreso el dibujo de Hamurin en la galleta! Ideal para regalar! ⇒ Ryūmaru Hamurashi Futabachō 3-10-1 ☎519-3826 ■¥100</p>		<p>Muñecos mascota Hamurin Realizados uno por uno por los miembros del Silver Jinzai Center. ⇒ Silver Jinzai Center Hamurashi Hanehigashi 2-3-1 ☎554-5131 ■¥500</p>	
<p>Chicken Nuggets Hamurin En las nuggets se han puesto la marca de hierro candente con la figura de Hamurin! ⇒ Toriichi Hamurashi Fujimidaira 2-14-8 ☎554-7789 ■¥120 *En Venta solo Sab&Dom</p>		<p>Arroz Hamura ~ Hamurin Es el arroz cosechado en Inegaramimae Suiden. ⇒ Nakamura Hanbajō Hamurashi Hanehigashi 1-11-5 ☎554-2225 ■Bolsa x 1.5kg ¥900 ■Bolsa x 450g ¥300</p>	
<p>Hamurin Ōbanyaki El ōbanyaki contiene mucho relleno. Favor hacer el pedido anticipadamente. ⇒ Ehon to ōbanyaki Torofi Hamurashi Ozakudai 4-4-23 ☎555-5320 ■¥120</p>		<p>Pancake Hamurin Un delicioso pancake Hamurin para disfrutarlo con un cafe! ⇒ M's KITCHEN Hamurashi Fujimidaira 2-14-9 ☎578-0710 ■Mini cake ¥300 (en el local) ■Large cake ¥350 (para regalo)</p>	
<p>Kocchi muite! Hamurin Hamurin smartphone apply (juegos y rompecabezas para uso en android) *Se pueden bajar los juegos desde Google play en forma gratuita. Buscar por こっちむいて! はむりん</p>		<p>Hamurin x LIFriends Clear file y remeras, con la colaboración de Hamurin y LIFriends. Se pueden adquirir en los eventos de LIFriends. ⇒ TOIL & MOIL ■Clear file ¥500 ■Remeras ¥3,000</p>	<p>「We are リフレンジャー」 背番号は勿論! *860 (ハムラ)!</p>  <p>「ラブミーベイビー全員集合!」 え、はむりん?!</p>  <p>¥500 税込み!</p>
<p>Hamurin Jidōhanbaiki Se ha diseñado Hamurin en el Jidōhanbaiki! Persona que desee instalarlo, favor contactarse. ⇒ Santory Beverage Service Tama Shiten. Hino-shi Ochikawa 1040 ☎594-7861</p>		<p>Hamurin mini peluches Mini Hamurin de felpa, realizados por el grupo voluntario de Bienestar ⇒ Hamurashi Shakai Fukushi Kyōgikai Hamurashi Sakaechō 2-18-1 ☎554-0304 ■ Favor consultar por el precio.</p>	

<p>Cuadernos y bolígrafos Un bonito Hamurin en cuaderno y bolígrafos gel en rosa, azul y amarillo (tinta negra). ☞ Tokiwadō Hamurashi Gonokami 1-12-10 ☎554-3302 ■ Cuaderno ¥180 ■ Bolígrafo gel ¥130</p>		<p>Toallitas de mano Hamurin Toallitas de mano Hamurin adornadas con sakura y tulipanes! ☞ Hamurashi Kankō Kyōkai ☎555-9667 ■¥400</p>	
<p>Hamurin strap Están todos hechos a mano y son muy amorosos! Favor realizar la orden por mail. ☞ Makiko Bear ✉order@makikobear.com ■¥800</p>		<p>Hamurin broches y strap Broches y strap de felpas realizadas por el Silver Club de Futabachō Matsubara Shugei Sākuru ☞ Silver Club Matsubara (Yamada Yōko) ☎553-7289</p>	
<p>Portalápices Hamurin Portalápices hechos en madera, en dos tamaños. ☞ Shimizu Kiichi ☎554-6524 ■Tamaño grande ¥1,000 ■Tamaño pequeño ¥500</p>		<p>Hamurin Fujisan Sekken Jabones conteniendo extracto de las flores de Tulipanes de Hamura. ☞ Ventas: Rose Kikaku Hamurashi Shinmeidai 1-28-15 ☎555-0046 ■¥1,600 (*)</p>	
<p>Hamurin mini tote bag Bolsitos con Hamurin bordado, en una sola medida, en colores rosa y celeste. Favor realizar la orden por mail. ☞ Tanii ✉moon22bow@yahoo.co.jp ■¥2,000</p>		<p>Remeras, tazas, cobertores para smartphone Hamurin ☞ Kabushikigaisha Yūshin Fussashi Musashino dai 1-11-7 ☎513-7132 ■Remeras ¥1,800 * ■Tazas ¥1,500 * ■Cobertor smartphone ¥1,200*</p>	
<p>Remeras, remeras polo, tote bag Hamurin ☞ Rose Kikaku Hamurashi Shinmeidai 1-28-15 ☎555-0046 ■Remeras: Mujer ¥6,000* Hombre ¥4,000* Niño ¥3,000* ■Remeras polo: ¥5,000* ■Tote bag: ¥2,000* (* + impuesto)</p>			

YURU KYARA GRAND PRIX 2014 NI ENTRY SHITAYO!

Este año también participaré en el desafío de Yuru kyara grand prix, elección de los personajes. El año pasado, reuniendo los personajes de las empresas, del total de 1580 obtuve el puesto 312. Me esforzaré este año para sobrepasar el puesto anterior! Con la votación de todos Uds subiré el puesto!

Se podrá votar desde internet dentro del siguiente período.

Período de votación: martes 2 de septiembre 10:00am ~ lunes 20 de octubre 6:00pm

▶ Hamurin QR code para la entrada a la página <http://www.yurugp.jp/vote/detail.php?id=00001073>

RECOMENDACION AL JOVEN DESTACADO • FORMADORES DE JOVENES SOLIDOS Y DISTINGUIDOS. (Seishōnen Kenzen Ikusei Kōrōsha • Mohan Seishōnen nado no Suisen)

Si conoce algún residente en Hamura que considere ser digno de un reconocimiento público por sus esfuerzos en el soporte a la formación de jóvenes sólidos y distinguidos o bien un joven destacado en la comunidad, favor de enviarnos las recomendaciones del candidato.

El finalista será seleccionado dentro de los candidatos, en base a su distinción en reconocimiento a su valor, por el Juez de la Comisión. Recibirá un certificado por el mérito y un regalo conmemorativo el día sábado 8 de Noviembre, en el Día del soporte a la formación de jóvenes sólidos y distinguidos.

Dirigido a: Jóvenes residentes en Hamura, trabajadores, y estudiantes que reúnan las siguientes cualidades.

*No podrán participar aquellas personas que hayan sido premiadas con anterioridad.

Categoría de Premio:

❖Soporte en formación de jóvenes sólidos y distinguidos❖

Aquellas personas que hayan desarrollado una de las siguientes actividades durante más de 5 años y ser mayor de 18 años.

- Orientación y enseñanza a jóvenes.
- Actividad para mejorar el medio ambiente social de jóvenes.
- Promoción de actividades de soporte a jóvenes.

❖Joven destacado❖

Aquellas personas que hayan desarrollado una de las siguientes actividades y ser menor de 18 años.

- Desarrollo de una actividad voluntaria pública por más de 3 años.
- Desarrollo de una actividad comunitaria y reconocido joven destacado por la comunidad.

Fecha límite de recepción: Hasta el lunes 8 de Setiembre.

Informes: Jidō Seishōnen ka Jidō Seishōnen kakari. Anexo 264.

A LAS PERSONAS QUE HAN INSTALADO TANQUE DE AGUA (Chosuisōsuidō wo secchi shite iru kata e)

Edificios, apartamentos, escuelas, hospitales y otros que tengan instalado depósitos de agua. La ciudad aprovecha el agua antes de que llegue a los depósitos y es responsable de su instalación administrando gestiones de higiene apropiadas.

- ① Favor de efectuar la limpieza del interior del tanque de agua, una vez en un año.
- ② Favor de realizar inspecciones de los equipos y el tanque de agua, una vez en un año.
- ③ Controlar la calidad del agua. Comprobando regularmente por cualquier falla, el color, turbidez, olor, cloro residual en el agua.

Informes: Suidō Jimusho (Oficina de Agua) ☎554-2269.

REUNION DE INTERCAMBIO DE CUIDADO DE LA FAMILIA (Kazoku kaigo koryūkai)

Se intercambiará información entre familiares que cuidan a un mayor, acerca de la demencia y sus preocupaciones. Cuando se dió cuenta la familia que podría ser la demencia (*Ninchishō*), es una oportunidad para recibir la certificación de la enfermedad. Así como escuchar la historia de la experiencia de personas que tienen el cuidado de un familiar. Trate por todos los medios de asistir le será muy útil.

Fecha y hora: Miércoles 10 de setiembre, de 1:30 am ~ 3:00 pm

Lugar: Centro Comunitario, sala de prácticas 1, 2do piso.

Dirigido: Personas que le preocupa la enfermedad y familiares que dedican el cuidado.

Capacidad: 10 personas (por orden de llegada).

Inscripciones e informes: Con anticipación por teléfono o directamente al Kōrei Fukushi Kaigoka Chiiki Hōkatsu Shien Center, anexo 198.

NO OLVIDE PRESENTAR LA DECLARACION DE ACTUALIZACION DE SU SITUACION DEL SUBSIDIO PARA LA CRIANZA DEL NIÑO

(Jidō fuyō teate nado no genkyō todoke no teishutsu wo wasurezuni).

Para aquellos que han estado recibiendo el Subsidio de Crianza de los hijos (Jidō Fuyō Teate), Subsidio por Padres solteros y Subvención de Gastos Médicos (*Hitori Oya Katei tō Iryōhi Josei*), Subsidio Especial de Educación de los Hijos (*Tokubetsu Jidō Fuyō Teate*) se les ha enviado la Declaración de Actualización de la Situación del Subsidio para la Crianza del Niño para su presentación. Si no lo ha presentado todavía, por favor hágalo a la brevedad posible. *Si no realiza la presentación de la actualización, no será posible la inspección para la continuidad del Subsidio, por lo que se suspenderá el pago y la emisión de la tarjeta de atención médica. Informes: Kosodate Shienka Shien kakari, anexo 235.

SEGURO Y PENSIONES (Hoken • Nenkin)

ENVIO DEL AVISO ATENCION MEDICA DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin kenkō hoken iryōhi tsuchi no sōfu). A los asegurados del Seguro Nacional de Salud que han tenido atención médica en el mes de mayo y personas que han utilizado para fisioterapia (Jūdō Therapist) en junio, por un monto superior a ¥3,000 se le enviará un aviso de la atención médica realizada. El monto que se menciona en el aviso corresponde al 10% de los gastos médicos que ha pagado, no incluyendo gastos de cama, etc.

*Es solamente un aviso, no es necesario realizar ningún tipo de trámite.

Informes: Shiminka Hoken kakari. Anexo 129.

SALUD (Kenkō)

PROTEGIENDO LOS DIENTES CON FLUOR IONICO (Fusso ion dōnyū).

Se le aplicará el flúor iónico para proteger la dentadura contra las caries.

Fecha y hora: 9 (mar) ~ 13 (sáb) y 16 (mar) de septiembre, de 9:15 am ~ 10:30 am

Lugar: Centro de salud. Costo: completamente gratis.

Dirigido: A los niños desde los 3 años hasta el 3er año de primaria, residentes de la ciudad.

Traer: toalla para secarse la baba, un broche para la ropa y el formulario de inscripción.

*Los que no tuvieran el formulario de solicitud, favor de completarlo el mismo día en el Centro de Salud. *El estacionamiento es limitado, favor de venir en bicicleta o caminando.* Se solicita el acompañamiento de los padres.

Informes: Centro de Salud, ☎555-1111 anexo 623.

SUBVENCION PARA LA VACUNA CONTRA NEUMOCOCOS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD (Kōreisha haienkyūkin yobōsesshu hiyō wo joseishimasu).

Con el fin de prevenir la infección y neumonía severa causada por *Streptococcus pneumoniae* en los ancianos, el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar añade a las medidas de vacunación preventiva, la rutina de la vacunación preventiva.

A partir del mes de octubre de 2014 la vacunación antineumocócica se convierte en una vacunación de rutina.

Dirigido: A las personas que cumplieran 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 años o más durante el año fiscal.

A los residentes que en los últimos cinco años no hayan recibido esta vacuna.

① Persona mayores de 65 años de edad.

② Persona mayor de 60 años de edad y menor de 65 años de edad que padecen de corazón, riñón, problemas en el aparato respiratorio por defensas inmunitarias bajas, o posean el grado 1 en la libreta de incapacitado físico (*Shintai shōgaisha techō 1kyū*).

Subvención: ¥4000 es la cantidad que deberá de descontar y pagar solo la diferencia.

*Para mayor información visite la página web oficial, en en el boletín informativo del 1 de junio o contactándose con la sección de Relaciones Públicas de la ciudad.

Capacidad: 900 personas (por orden de llegada).

Lugar para de vacunación: Instituciones médicas designadas por la ciudad.

Período de vacunación: Hasta el martes 30 de setiembre.

Informes: Hoken Center (Centro de Salud) ☎555-1111, anexo 623.

CENTRO DE NATACION
(Suimingu Sentā) ☎579-3210

CLASE DE AQUABICS (Acuabics [Suichūaerobikusu]) No es necesario que sepan nadar! Para personas mayores de 16 años que deseen hacer ejercicios dentro del agua.

Fecha y hora: Todos los jueves del 4 de septiembre ~ 30 de octubre, a partir de 3:00 pm ~ 3:50 pm.

Lugar: en la piscina. Capacidad: Primeras 35 personas. Traer: ropa de baño, gorro, toalla, etc.

Costo: ¥400 residentes, trabajadores en Hamura, ¥600 personas de otras ciudades (Incluye entrada y seguro).

Inscripciones: el mismo día, entre las 1:50 pm ~ 2:50 pm, en la recepción frente a la piscina.

CONFERENCIA PARA PERSONAS CON DIABETES Y EL GRUPO PRE-DIABETES
(Tonyōbyō yobigun to tonyōbyō no kata no tame no kōenkai)

Se llevará a cabo la conferencia por un especialista en diabetes y nutricionista.

Fecha y hora: Sábado 6 de setiembre, a partir de las 2:00 am ~ 5:00 pm

Lugar: Kōritsu Fussa Byōin, tamokuteki hall.

Dirigido: Residentes en las ciudades de Hamura, Fussa y Mizuho machi. Costo: Gratis.

Informes: Nishitama Ishikai ☎0428-23-2171. *Por favor, venga a las instituciones públicas en lo posible.

CENTRO DE ESTUDIOS DEL IDIOMA JAPONES HAMURA
(Hamura nihongo gakushukai)

Estamos estudiando el idioma japonés dividiendo las clases según el nivel.

Comenzamos aprendiendo a leer y escribir hiragana y katakana, luego aprendemos la gramática y practicamos a utilizarlo.

Actualmente estamos estudiando junto a personas de diversos países, tales como Perú, Colombia, Brasil, Espana, Filipinas, China, Taiwan, Tailandia, Vietnam y Myanmar.

Todos los profesores son voluntarios y hay quienes son profesionales titulados. Algunos profesores se perfeccionan todos los meses en las técnicas de enseñanza y gramática.

Las clases están abiertas: los días miércoles de 1:00 pm ~ 3:00 pm, 3:00 pm ~ 5:00 pm, 7:00 pm ~ 9:00 pm, y los días sábados de 10:00 am ~ mediodía.

En total hay 12 clases, y pueden participar a las clases de acuerdo al nivel que posea, las veces que desee dentro del mes. **La cuota mensual** es de ¥300.

El lugar es en el Centro de Bienestar Social (Fukushi Center, Sakaecho2-18-1).

*Favor de abstenerse de venir con niños a la clase.

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS ~ AGOSTO ~

Fecha		HOSPITAL / TELEFONO				DENTISTA / TELEFONO	
Agosto		9:00 a.m. – 5:00 p.m.		5:00 p.m. – 10:00 p.m.		9:00 a.m. – 5:00 p.m.	
17	Dom	Yamakawa Iin	554-3111	Fussa shi Hoken Center	552-0099	Kusaka Shika	555-7793
24	Dom	Hamura Sōgo Shinryōjo	554-5420	Fussa shi Hoken Center	552-0099	Fukutome Shika Iin	555-7064
31	Dom	Sakaechō Shinryōjo	555-8233	Heijitsu Yakan Kyūkan Center	555-9999	Tsushima Shika Iin	579-1800

El horario de atención de cada centro médico podría cambiar, por favor llamar antes de ir.

“Himawari” Organismo que guía sobre los diferentes tratamientos médicos de Tōkyō (Tōkyō-to Iryōkikan Annai Service) **“Himawari”** ☎03-5272-0303 (24 horas del día). Mayores informes en Hoken Center.

NOTA: INFORMAMOS QUE LA MUNICIPALIDAD DE HAMURA TIENE SERVICIO EN ESPAÑOL LOS DIAS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES, EN EL HORARIO DE 9:00 ~ 16:00 HS.